

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusions

After analyzing the using of translation techniques of adjustment in Suzanna Collin's Novel *Mockingjay* in English and Indonesia version, the writer has drawn some conclusions as the following:

1. There are three kinds of techniques adjustment which are found in the *Mockingjay* novel of English and Indonesia versions from 97 direct speech sentences as the total number of data. They are : addition with the total number and percentage is 67 (69,07%) followed by alteration is 17 (17,52%), and the last technique is subtraction with the total number 13 (13,40%).
2. The most dominant technique used by the translator is addition technique with 67 occurrences (69,07%)
3. The translator uses the addition technique as the most dominant type because the addition of those lexical words are aimed at making something implicit in the source language became explicit one in the target language. To avoid ambiguity in the target language and to clarify the intended meaning of the author. Besides the additional information occurs because of the different culture between source and target language.

B. Suggestions

In relation to the conclusive above, the writer would like to offer suggestions as following:

1. It is suggested that the students of English Department should be able to understand the translation techniques and techniques of adjustment to produce the idiomatic translation as the translator goal.
2. It is suggested that the translator could solve the problems in the translation process by studying and applying the translation technique of adjustment to produce an accurate, acceptable and readable translation so that the reader is unaware that they are reading a translation.
3. It is also suggested to other writers to make a research of the related topic in order to cover the weakness of this study.